

סוג הבחינה: א. בגרות לבתי ספר על-יסודיים  
ב. בגרות לנבחנים אקסטרניים  
מועד הבחינה: קיץ תשע"א, 2011  
מספר השאלון: 651,702501

## ס י נ י ת

5 יחידות לימוד

### הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שתיים וחצי
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה ארבעה חלקים.
- |             |                            |   |       |        |
|-------------|----------------------------|---|-------|--------|
| חלק ראשון – | הבנת הנקרא                 | – | 31    | נקודות |
| חלק שני –   | תרגום משפטים מעברית לסינית | – | 30    | נקודות |
| חלק שלישי – | תרגילים בדקדוק             | – | 24    | נקודות |
| חלק רביעי – | השלמת משפטים               | – | 15    | נקודות |
|             |                            |   | <hr/> |        |
| סה"כ        | –                          |   | 100   | נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.
- ד. הוראות מיוחדות:
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
  - (2) כתוב את כל תשובותיך בסימנים סיניים ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
  - (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

## בהצלחה!

/המשך מעבר לדף/

**חלק ראשון: הבנת הנקרא (31 נקודות)**

תרגיל 1 – תרגם את הקטע הבא לעברית (תרגום מלא).

我昨天晚上从美国坐飞机到北京。今天早上我对姐姐说：“我出去玩儿玩儿。” 姐姐说：“你很累吧，昨天晚上也没睡得好，你今天在家休息，明天我带你去玩儿。”

我在家觉得没有意思。姐姐出去买东西的时候，我就一个人坐公共汽车出去了。

北京很大，我第一次来，也不认识路。公共汽车一到一个公园前边，我就下了车，进了那个公园。

公园的花开得很漂亮。玩了一会儿我觉得累了，就坐在长椅 (cháng yǐ - ספסל) 上休息。“小朋友！快要关门了，快回去吧！” 一个公园里的人叫我。已经很晚了，我想姐姐一定在找我。得快回家了。

(19 נקודות)

תרגיל 2 – ענה על ארבע מבין השאלות 1-6.  
יש להשיב תשובות מלאות בסימנים סיניים.

1. 我什么时候到北京?

---

2. 我怎么到北京?

---

3. 姐姐不在家的时候, 我去哪儿?

---

4. 公园的花开得怎么样?

---

5. 我在公园里做什么?

---

6. 为什么那个公园里的人请我回去?

---

(12 נקודות)

**חלק שני: תרגום משפטים מעברית לסינית (30 נקודות)**

תרגם שישה מבין המשפטים 1-8. יש לכתוב בסימנים סיניים.

1. ברגע שהציירת הגיעה היא התחילה לשיר.

---

2. יש פועלים שרצים מהר, ויש פועלים שרצים לאט.

---

3. החורף בישראל יותר ויותר חם.

---

4. לפני ארבעה חודשים נסעתי ברכבת מבייג'ינג לשנגחאי.

---

5. מעולם לא רכבתי על אופניים.

---

6. על השולחן מונחת מפה (גאוגרפית).

---

7. באוניברסיטה ההיא אין אפילו תלמיד זר אחד.

---

8. זו הפעם השנייה שאנחנו נפגשים.

---

חלק ג': תרגילים בדקדוק (24 נקודות)

פתור את שני התרגילים 3-4.

תרגיל 3 – סדר את הסימנים והצירופים 1-5 למשפטים. יש לכתוב בסימנים סיניים.

בתרגיל זה חמישה סעיפים. עליך לבחור בארבעה מהם.

1. 有 钟 我 都 一 (1) 没 分 。

---

2. 昨天 今天 冷 比 更 。

---

3. 把 做 练习 了 完 我 。

---

4. 着 说 老师 站 话 。

---

5. 对 汉字 了 写 被 。

---

תרגיל 4 – שבץ את הסימן שבסוגריים במקום המתאים במשפט.  
בתרגיל זה חמישה סעיפים. עליך לבחור בארבעה מהם.  
הקף במעגל את האות האנגלית המייצגת את המקום המתאים לסימן.

1. 她的汉语 A 非常 B 好, 谁 C 没想到她 D 是日本人。 (都)
2. 服务员热 A 情 B 帮助 C 我们 D。 (地)
3. 北京人 A 说的, 有的我 B 听得 C 懂, 有的我听 D 懂。 (不)
4. 在图书馆里 A 学习 B 学生不可以吃 C 东西 D。 (的)
5. 他游 A 泳 B 游 C 很不错 D。 (得)

### חלק רביעי: השלמת משפטים (15 נקודות)

השלם חמישה מבין המשפטים 1-7. יש לכתוב בסימנים סיניים.

1. 我回家的时候, 需要\_\_\_\_\_。
2. 那个孩子起床的时候, \_\_\_\_\_。
3. 我饿, \_\_\_\_\_。
4. 我们先坐汽车, \_\_\_\_\_。
5. 上课以前, \_\_\_\_\_。
6. 如果你不知道他姓什么, \_\_\_\_\_。
7. 除了看电视以外, \_\_\_\_\_。

### בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך